



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SŮD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMIOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága  
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SĄD PIERWSZEJ INSTANCJI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Presă și informare

## COMUNICAT DE PRESĂ nr. 40/08

25 iunie 2008

Hotărârea Tribunalului de Primă Instanță în cauza T-268/06

*Olympiaki Aeroporia Ypiresies/Comisia Comunităților Europene*

### **TRIBUNALUL ANULEAZĂ ÎN PARTE DECIZIA COMISIEI PRIN CARE SE DECLARĂ INCOMPATIBILE CU PIAȚA COMUNĂ ANUMITE AJUTOARE PLĂTITE OLYMPIAKI AEROPORIA YPIRESIES PENTRU PAGUBELE LEGATE DE EVENIMENTELE DIN 11 SEPTEMBRIE 2001**

*Evenimentul extraordinar și paguba produsă pot fi direct legate chiar și în lipsa simultaneității acestora*

Ca urmare a atentatelor din 11 septembrie 2001, Comisia a adoptat o comunicare<sup>1</sup> privind repercusiunile acestora asupra industriei transporturilor aeriene. În cadrul comunicării respective, Comisia a considerat că – având în vedere caracterul extraordinar al evenimentelor din 11 septembrie – dispozițiile în materia ajutoarelor de stat puteau autoriza, în anumite condiții, indemnizarea pentru costurile determinate de închiderea spațiului aerian american timp de patru zile (între 11 și 14 septembrie 2001), precum și pentru costurile suplimentare cu asigurările.

În 2002, autoritățile elene au comunicat Comisiei modalitățile de calcul al indemnizației acordate Olympiaki Aeroporia Ypiresies: aceasta se referea la încasările pierdute privind transportul de pasageri și de mărfuri, cheltuielile de distrugere a mărfurilor sensibile, cheltuielile suplimentare pentru controlul de securitate, cheltuielile pentru întoarcerea din drum a unui zbor Atena – New York și de anulare a zborului de întoarcere din 11 septembrie 2001, cheltuielile de aterizare și de staționare la Halifax (între 11 și 15 septembrie 2001) a unui zbor prevăzut inițial cu destinația Toronto, cheltuielile cu zborurile extraordinare de repatriere („ferry flights”) din 18, 20 și 26 septembrie 2001 și, în sfârșit, cheltuielile legate de orele suplimentare ale personalului, precum și cheltuielile de securitate suplimentare.

Suma de 4 827 586,21 de euro a fost plătită către OAY în iulie 2002.

În 2006, la încheierea unei proceduri oficiale de investigare, Comisia a decis<sup>2</sup> că ajutorul de stat era compatibil cu piața comună în ceea ce privește indemnizația plătită pentru perioada 11-14

<sup>1</sup> COM (2001) 574 final din 10 octombrie 2001.

<sup>2</sup> Decizia C (2006) 1580 final din 26 aprilie 2006.

septembrie 2001 în limita unui cuantum maxim de 1 962 680 de euro. Acest cuantum privea anularea a șapte zboruri dus-întors cu destinația New York, Tel-Aviv, Toronto via Montreal și Boston, aterizarea și staționarea la Halifax a zborului prevăzut inițial cu destinația Toronto și întoarcerea din drum a zborului din 11 septembrie 2001. În schimb, Comisia a considerat că anulările zborurilor din 15 și 16 septembrie 2001, precum și „ferry flights” nu erau decât repercusiuni indirecte ale atentatelor. Comisia a dispus așadar recuperarea oricărui ajutor plătit peste suma de 1 962 680 de euro.

OAY a solicitat Tribunalului anularea deciziei Comisiei în măsura în care stabilește la 1 962 680 de euro cuantumul maxim al indemnizației compatibile cu piața comună. Aceasta a contestat aprecierea potrivit căreia nu există o legătură de cauzalitate între un prejudiciu produs după 14 septembrie 2001 și atentatele din 11 septembrie.

Tribunalul amintește că însăși decizia Comisiei indică faptul că nu numai atentatele, ci și închiderea spațiului aerian american (între 11 și 14 septembrie 2001) constituie un eveniment extraordinar. În consecință, un ajutor care compensează o pagubă produsă după 14 septembrie 2001, dar care prezintă o legătură directă de cauzalitate cu evenimentul extraordinar și care este evaluat cu precizie, trebuie să fie considerat compatibil cu piața comună. Pe de altă parte, existența unei legături directe între evenimentul extraordinar și paguba suferită nu presupune simultaneitatea acestora.

Tribunalul **anulează** decizia Comisiei în ceea ce privește indemnizația pentru anularea, la 15 septembrie 2001, a zborului cu destinația Toronto, pentru motivul că elementele pe care instituția comunitară s-a întemeiat pentru a susține lipsa unei legături de cauzalitate nu justifică aprecierea acesteia.

Pe de altă parte, Tribunalul **anulează pentru lipsă de motivare** decizia Comisiei în ceea ce privește prejudiciile suferite de OAY în rețeaua sa din afara Atlanticului de Nord și a Israelului (aproximativ 1 212 000 de euro), pe de o parte, precum și încasările pierdute privind transportul de mărfuri și alte cheltuieli ocazionate, pe de altă parte, cheltuieli care se ridică la aproximativ 500 000 de euro.

**MENȚIUNE: Împotriva hotărârii Tribunalului se poate declara recurs, numai pentru motive de drept, la Curtea de Justiție a Comunităților Europene, în termen de două luni de la comunicarea acesteia.**

*Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Tribunalului de Primă Instanță.*

*Limbi disponibile: FR DE EN ES EL IT RO*

*Textul integral al hotărârii este disponibil la adresa internet a Curții*

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=RO&Submit=rechercher&numaff=T-.268/06>

*În general, acesta poate fi consultat începând din ziua pronunțării, de la ora 12 CET.*

*Pentru informații suplimentare, vă rugăm să o contactați pe Ioana Cristina Mihail.*

*Tel.: (00352) 4303 4704 Fax: (00352) 4303 4719*

*Imagini de la ședință vor fi disponibile pe EbS „Europe by Satellite”, serviciu pus la dispoziție de Comisia Europeană, Direcția generală presă și comunicare, L-2920 Luxemburg, Tel.: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249 sau B-1049 Bruxelles, Tel.: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956.*